

## Věc C-271/20

**Shrnutí žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce podle čl. 98 odst. 1  
jednacího řádu Soudního dvora****Datum doručení:**

19. června 2020

**Předkládající soud:**

Verwaltungsgericht Berlin (Německo)

**Datum předkládacího rozhodnutí:**

čtvrtek 11. června 2020

**Žalobkyně:**

Aurubis AG

**Žalovaná:**

Spolková republika Německo

**Předmět původního řízení**

Napadení rozhodnutí o přidělení povolenek, vydaného Deutsche Emissionshandelsstelle (německý orgán pro obchodování s povolenkami na emise, dále jen „DEHSt“) – Kritérium přidělení na základě emisní úrovně paliva – Kritérium přidělení na základě emisí z procesů

**Předmět a právní základ předběžné otázky**

Výklad unijního práva; Článek 267 SFEU

**Předběžné otázky**

1. Jsou splněny podmínky podle čl. 3 písm. d) rozhodnutí Komise 2011/278/EU pro přidělení bezplatných povolenek na emise na základě dílčího zařízení pro emisní úroveň paliva, pokud v zařízení na výrobu neželezných kovů ve smyslu přílohy I směrnice 2003/87/ES se v tavicí peci na výrobu primární mědi použije sirnatý koncentrát mědi a neměřitelné

teplo, které je nezbytné k roztavení měděné rudy obsažené v koncentrátu, se v zásadě vyrábí oxidací síry obsažené v koncentrátu, v důsledku čehož se koncentrát mědi použije jak v podobě suroviny, tak i v podobě hořlavého materiálu pro výrobu tepla?

2. V případě kladné odpovědi na první otázku:

Mohou být nároky na vícenásobné přidělení bezplatných povolenek na emise pro třetí obchodovací období splněny po konci třetího období obchodování s povolenkami na emise čtvrtého obchodovacího období, pokud existence takového nároku na přidělení povolenek se soudním rozhodnutím určí až po uplynutí třetího obchodovacího období, nebo ještě nevyčerpané nároky na přidělení povolenek zanikají s koncem třetího období obchodování?

### **Uplatňovaná ustanovení unijního práva**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES (Úř. věst. 2003, L 275, s. 32; Zvl. vyd. 15/07, s. 631), ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/29/ES ze dne 23. dubna 2009 (Úř. věst. 2009, L 140, s. 63), pozměněné rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/1814 ze dne 6. října 2015 (Úř. věst. 2015, L 264, s. 1), naposledy pozměněné směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/410 ze dne 14. března 2018 (Úř. věst. 2018, L 76, s. 3), čl. 3 písm. t)

Rozhodnutí Komise 2011/278/EU ze dne 27. dubna 2011, kterým se stanoví přechodná pravidla harmonizovaného přidělování bezplatných povolenek na emise platná v celé Unii podle článku 10a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES (Úř. věst. 2011, L 130, s. 1), čl. 3 písm. d) a h)

### **Uvedené vnitrostátní předpisy**

Gesetz über den Handel mit Berechtigungen zur Emission von Treibhausgasen (zákon o obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů, dále jen „TEHG 2011“) ze dne 27. července 2011; § 9 odst. 1 a 6, příloha I část 2 bod 1

Verordnung über die Zuteilung von Treibhausgas-Emissionsberechtigungen in der Handelsperiode 2013 bis 2020 (nařízení o přidělování povolenek na emise skleníkových plynů na období obchodování v letech 2013 až 2020, Zuteilungsverordnung 2020 - dále jen „nařízení o přidělování povolenek z roku 2020“) ve znění ze dne 26. září 2011; § 2 bod 27 („kritérium přidělení na základě emisní úrovně paliva“) a bod 29 („kritérium přidělení na základě emisí z procesů“), § 3

### **Stručný popis skutkového stavu a řízení**

- 1 Žalobkyně provozuje v Hamburku zařízení podléhající povinnému režimu obchodování s povolenkami na emise pro výrobu neželezných surových kovů a vyrábí měď. Zařízení sestává ze dvou dílčích zařízení, Rohhüttenwerk Nord (RWN) a Rohhüttenwerk Ost (RWO).
- 2 RWO je takzvaným primárním zařízením, ve kterém se z rudy roztavením koncentráту mědi v tavicí peci (spolu s navazujícími postupy) získává primární měď. Využívá se při tom postup Outukumpu („flash smelting“).
- 3 Na žádost žalobkyně ze dne 20. ledna 2012 DEHSt svým rozhodnutím ze dne 17. února 2014 pro roky 2013 až 2020 přidělila celkem 2 596 999 bezplatných povolenek na emise. Žalobkyně dne 14. března 2014 podala námitky. Rozhodnutím o námitce ze dne 3. dubna 2018 DEHSt zčásti zrušila rozhodnutí o přidělení v rozsahu, v němž přidělení převyšovalo 1 784 398 povolenek na emise. V odůvodnění uvedla, že používání koncentráту mědi nemohlo být zohledněno v rámci kritéria přidělení na základě emisní úrovně paliva, ale muselo být přiřazeno kritériu přidělení na základě emisí z procesů. Po provedení přepočtu nároku na přidělení DEHSt žádala zpět 523 027 povolenek.
- 4 Proti rozhodnutí o námitce se žalobkyně brání žalobou, kterou podala dne 30. dubna 2018 v rozsahu, v jakém v něm bylo původní přidělení částečně vzato zpět.

### **Hlavní argumenty účastníků původního řízení**

- 5 Žalobkyně se domnívá, že má nárok na dodatečné přidělení 1 154 794 povolenek na emise.
- 6 V souvislosti s teplem vytvořeným spalováním síry obsažené v koncentráту mědi má nárok na přidělení povolenek na základě emisní úrovně paliva podle § 2 bodu 27 nařízení o přidělování povolenek z roku 2020, resp. čl. 3 písm. d) rozhodnutí 2011/278.
- 7 Koncentrát mědi, který se používá při procesu tavení, sestává ze sirníků mědi a železa (30% mědi, železa a síry). Kromě toho koncentrát obsahuje stopy uhlíku a jiných kovů. Použitými mineráliemi mědi jsou chalkopyrit ( $\text{CuFeS}_2$ ), chalkosin ( $\text{Cu}_2\text{S}$ ), covellin ( $\text{CuS}$ ) a bornit ( $\text{Cu}_5\text{FeS}_4$ ), jakož i pyrit ( $\text{FeS}_2$ ).
- 8 Ve fázích postupu Outukumpu, které jednotlivě popsala, vzniká  $\text{SO}_2$ , ale žádný  $\text{CO}_2$ . Malá množství  $\text{CO}_2$  vznikají při oxidaci uhlíku přidávaného v minimálních množstvích. Použitý koncentrát mědi má podíl uhlíku přibližně 0,7% (hmotnost podílu). Z tohoto podílu uhlíku v tavicí peci vznikají v důsledku tam probíhajících oxidačních procesů emise oxidu uhličitého. Jde o výrobní proces, který je šetrný k životnímu prostředí. Jiní výrobci mědi jsou odkázáni na dodatečné použití paliv s obsahem uhlíku. Žalobkyně ve svém zařízení do roku 2008 používala navíc i

těžký topný olej, poté však výrobní proces v souvislosti s emisemi skleníkových plynů optimalizovala.

- 9 Teplo vznikající v dílčím zařízení RWO je vyráběno spalováním paliv. Spalování je chemická sloučenina (reakce) látky s kyslíkem nebo jiným oxidačním činidlem. V unijním právu je pojem spalování definován v čl. 3 písm. t) směrnice 2003/87 jako oxidace paliv. To se podle rozsudku Soudního dvora ze dne 20. června 2019 (ExxonMobil Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, bod 53) nevztahuje pouze na takové oxidační reakce, v jejichž rámci vzniká CO<sub>2</sub>. V tavicí peci dochází při intenzivní exotermní reakci k oxidaci železa a síry.
- 10 Síra, která se spaluje v tavicí peci, je také palivem, neboť je hořlavou látkou a při spalování uvolňuje teplo. Chalkopyrit obsažený v koncentrátu mědi má vysokou výhřevnost. Ze znění čl. 3 písm. d) rozhodnutí 2011/278 nelze odvodit, že kvalifikace látky jako paliva předpokládá, že výroba tepla musí být prvořadým účelem respektive, že musí jít o standardní palivo jako je uhlí, ropa nebo zemní plyn.
- 11 Pojem palivo je zastřešujícím pojmem, který je třeba vykládat extenzivně a zaměřuje se na všechny hořlavé látky. Směrnice 2010/75/EU o průmyslových emisích definuje v čl. 3 bodu 24 palivo jako jakýkoli tuhý, kapalný nebo plynný spalitelný materiál.
- 12 V koncentrátu mědi se měď považuje za surovinu a síra za palivo. Hlavním účelem spalování síry v tavicí peci je samo o sobě získávání tepla. Primární měď nelze získat, pokud by v tavicí peci spalováním podílu síry v koncentrátu mědi nedošlo k velmi intenzivní tvorbě tepla za účelem roztavení kovu. Zařízení žalobkyně by mohlo být provozováno i pouze se sírou jako palivem, která je obsažena v koncentrátu mědi.
- 13 Žalobkyně v souvislosti s otázkou hierarchie dílčích zařízení poukazuje na to, že žalovaná vždy vycházela z hierarchického vztahu tří takzvaných záložních metod. Podle názoru žalobkyně jsou v tomto případě splněny podmínky přidělení na základě emisní hodnoty paliva, takže podle právního názoru, který žalovaná zastává, přidělení na základě (druhořadých) emisí z procesů již proto nepřichází v úvahu.
- 14 Žalobkyně podpůrně tvrdí, že podmínky pro přidělení na základě emisí z procesů nejsou splněny. V rámci procesu, který je relevantní v projednávané věci, nedochází k chemické redukci kovových sloučenin.
- 15 Žalovaná má za to, že koncentrát mědi, který používá žalobkyně, nemůže získat přidělení povolenek na základě emisní hodnoty paliv. Dílčí zařízení s emisní hodnotou paliv existuje pouze tehdy, pokud hlavním účelem použití je výroba tepla; v případě zařízení žalobkyně je hlavním účelem výroba mědi.

- 16 Koncentrát mědi je surovina, protože hlavním účelem procesu je výroba mědi. Navíc nedochází k úplnému spalování koncentráту mědi, na rozdíl od toho, co je vyžadováno pro výpočet emisní hodnoty paliv.
- 17 V případě paliv ve smyslu emisní hodnoty paliv navíc jde o takové, které mohou být nahrazeny jinými palivy, zejména zemním plynem. Emisní hodnota paliv nepředstavuje zbytkové ustanovení.
- 18 Žalovaná má tedy za to, že v tomto případě byly splněny podmínky pro přidělení na základě emisí z procesů.
- 19 V rámci zařízení dochází k chemické redukci kovových sloučenin, a to i v tavicí peci. V případě mědi dochází k redukci tak, že se měďnatý železnatý sulfid zredukuje na sulfid měďnatý, a sulfid měďnatý se znovu zredukuje na měď. Podpůrně dochází i k odstraňování nečistot z kovových sloučenin, jakož i k použití surovin obsahujících uhlík, jejichž hlavním účelem je výroba tepla. Při tomto procesu vznikají i emise CO<sub>2</sub>.
- 20 Podmínky pro přidělení povolenek na základě emisní hodnoty paliva nejsou splněny, takže na otázce hierarchie kritérií přidělení nezáleží. Pro účely rozlišení mezi emisní hodnotou paliva/tepla na straně jedné a kritériem pro přidělení na základě emisí z procesů na straně druhé je třeba zaměřit se především na hlavní účel použití použitých materiálů a průmyslového procesu. Jak bylo uvedeno, v projednávané věci je hlavním účelem výroba mědi.

### **Stručné shrnutí odůvodnění žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce**

#### ***První otázka***

- 21 V případě kladné odpovědi na tuto otázku a kvalifikace koncentráту mědi, respektive jeho sirného podílu jako paliva by žalobkyně měla nárok na přidělení dalších bezplatných povolenek na emise a napadené rozhodnutí o námitce by bylo protiprávní.
- 22 Předkládající soud má za to, že v rozsudku ze dne 20. července 2019, ExxonMobil Deutschland, bylo objasněno, že čl. 3 písm. t) směrnice 2003/87 pojem spalování neomezuje na oxidační reakce, v jejichž rámci vzniká skleníkový plyn. V bodě 57 tohoto rozsudku je mimo jiné uvedeno, že činnost spalování paliv se provádí i v zařízení, které je provozováno za účelem odsíření zemního plynu a výroby síry podle takzvaného „Clausova“ postupu.
- 23 Sporná je otázka, zda to v případě přidělení bezplatných povolenek platí i pro emisní hodnotu paliva nebo zda je vyžadována restriktivnější definice paliva.
- 24 Bezplatné přidělování povolenek má za cíl zmírnit obtíže způsobené absolutní povinností vyřazování povolenek. Tento účel hovoří ve prospěch toho, že bezplatné povolenky na emise se mají přidělovat pro výrobu neměřitelného tepla

prostřednictvím takových paliv, jejichž spalování - jako v případě zemního plynu - vede nutně k uvolňování CO<sub>2</sub> nebo jiných skleníkových plynů. V tavicí peci žalobkyně se naopak oxidací stop uhlíku v koncentráту mědi vypouštějí jen malá množství CO<sub>2</sub> (0,026 t CO<sub>2</sub>/t koncentráту mědi).

- 25 Kromě toho dosud není objasněno, zda přidělení podle referenční úrovně paliva kromě pojmových znaků spalování paliva a výroby neměřitelného tepla pro účely uvedené v příslušném ustanovení předpokládá i to, že hlavním účelem spalování paliva je výroba tepla.
- 26 V projednávaném případě spočívá zvláštnost ve skutečnosti, že použitý koncentrát mědi je současně surovinou i hořlavou látkou, která vyrábí teplo potřebné pro výrobu produktu. V případě, že by pro účely přidělení podle referenční úrovně paliva bylo třeba vycházet z hlavního účelu použití koncentráту mědi, vyvstává otázka, zda jsou tyto podmínky splněny, pokud je použití jako suroviny rovnocenné použití jako paliva („dual use“).
- 27 Objasněna nebyla ani otázka, zda předpokladem existence paliva ve smyslu referenční úrovně paliva v čl. 3 písm. h) rozhodnutí 2011/278 je zaměnitelnost paliva, ani otázka, jaké následky by taková podmínka měla v projednávaném případě. Žalobkyně totiž uvádí, že do roku 2008 používala jako (další) palivo vedle koncentráту mědi i těžký topný olej.

#### ***K druhé otázce***

- 28 Úvahy předkládajícího soudu k druhé předběžné otázce jsou v plném rozsahu identické s úvahami, které tento soud uvedl v rámci páté předběžné otázky uvedené v jeho žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce ve věci C-126/20.